

# PROFI COOK®

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



## Digitale Küchenwaage PC-KW 1040

Digitale keukenweegschaal • Balance de cuisine numérique • Balanza digital de cocina  
Bilancia da cucina digitale • Digital Kitchen Scale • Cyfrowa waga kuchenna • Digitális konyhai mérleg  
Цифрові ваги для кухні • Цифровые кухонные весы • ميزان المطبخ الرقمي



DEUTSCH .....	Seite	3
NEDERLANDS .....	blz	7
FRANÇAIS .....	page	10
ESPAÑOL.....	página	13
ITALIANO .....	pagina	16
ENGLISH .....	page	19
JĘZYK POLSKI .....	strona	22
MAGYARUL .....	oldal	25
УКРАЇНСЬКА .....	стор	28
РУССКИЙ .....	стр.	31
35 صفحة .....	العربية	

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

العربية

## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kasson und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Üben Sie keinen Druck auf das Gerät aus und lassen Sie es nicht fallen. Dies könnte die empfindliche Elektronik beschädigen.
- Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf.
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Die Küchenwaage ist für ein Höchstgewicht bis 5 kg ausgelegt.

- Das Messgerät vor direktem Sonnenlicht, hohen Temperaturen, vor Feuchtigkeit und vor Staub schützen.

### Kinder

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Einlegen der Batterien

(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

#### **WARNUNG:**

##### **Gefahren beim Umgang mit Batterien!**

- Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**
- Halten Sie Batterien von Kindern fern. Sie sind **kein** Spielzeug.
- Öffnen Sie Batterien nicht gewaltsam.
- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen, und bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

#### **ACHTUNG:**

- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

#### **HINWEIS:**

Die Anzeige „Lo“ im Display weist darauf hin, dass die Batterien ausgetauscht werden müssen.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite der Waage.
2. Legen Sie 2 Batterien des Typs AA/R6 ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

## Anwendung

Die Küchenwaage wurde entwickelt, um das Gewicht von Lebensmitteln und Zutaten anzuzeigen.

### Anzeigen im Display

TARE ZERO	Bereit zum Messen
Lo	Batteriemangel
Err	Überladung
UnSt	Keine stabile Standfläche

### Einschalten

1. Stellen Sie die Waage auf eine ebene, glatte Fläche.
2. Stellen Sie die Schüssel auf die Waage.
3. Drücken Sie die **ON/Z/T**-Taste.  
Im Display werden kurzzeitig alle Segmente ausgeleuchtet, dann erscheint „0“.

### Wiegen

- Wählen Sie mit der **UNIT**-Taste die gewünschte Maßeinheit: „g“, „lb:oz“, „ml“ oder „fl.oz“.
- Füllen Sie die Ware, deren Gewicht ermittelt werden soll, in die Schüssel. Das Messergebnis wird Ihnen angezeigt.

### Zuziegefunktion (Tara)

Sie möchten Ihrer ersten Zutat eine weitere hinzufügen und diese auswiegen?

- Drücken Sie kurz die **ON/Z/T**-Taste.
- Die Waage wird auf „0“ zurück gestellt.
- Wenn Sie nun weitere Zutaten auflegen, wird Ihnen deren Gewicht angezeigt.

### Ausschalten

#### HINWEIS:

- Nach ca. 45 Sek. erlischt die Beleuchtung des Displays, um die Batterie zu schonen.
- Durch die Abschaltautomatik schaltet sich die Waage nach ca. 160 Sek. automatisch aus.

Möchten Sie die Waage vorher ausschalten, halten Sie die **ON/Z/T**-Taste für ca. 3 Sekunden gedrückt.

### Zeiten ohne Benutzung

Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie die Batterien, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.

## Reinigung

#### ACHTUNG:

- Das Gerät nicht ins Wasser tauchen, dies könnte die Elektronik zerstören.
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten, nicht nassen, Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit bzw. Flüssigkeit ins Gerät eindringt!
- Trocknen Sie das Gerät nach der Reinigung mit einem trockenen, weichen Tuch gut ab.
- Die Schüssel können Sie in einem warmen Spülbad reinigen. Trocknen Sie sie anschließend gut ab.

## Aufbewahrung

Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort auf.

## Technische Daten

Modell:..... PC-KW 1040  
 Spannungsversorgung:.....  
 .....2 Batterien 1,5 V Typ „AA“ / „R6“  
 Max. Gewichtsbelastung:..... 5 kg (11 lb)  
 Nettogewicht: ..... ca. 0,6 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

## Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-KW 1040 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) befindet.

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

### Garantieabwicklung

#### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- 1. Anmelden**
- 2. Einpacken**
- 3. Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

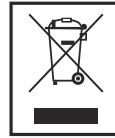
Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### **Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einlieferung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



## **Entsorgung**

### **Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor de aankoop van ons product. Wij wensen u veel plezier met het gebruik van dit toestel.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

## Veiligheidsinstructies

Lees vóór de gebruiknaam van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kasabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriële doeleinden.
- Het apparaat niet blootstellen aan overmatige druk of schokken om schade aan het gevoelige elektronische circuit te voorkomen.
- Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorzien doeleinden.
- De keukenweegschaal is uitgevoerd voor een maximaal gewicht van 5 kg.
- Bescherm het meettoestel tegen direct zonlicht, hoge temperaturen, vocht en stof.

## Kinderen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

## Omgaan met batterijen

(Batterijen niet meegeleverd)

#### **WAARSCHUWING: Aanwijzingen voor het hanteren van de batterijen!**

- Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar!**
- Houd batterijen verwijderd van kinderen. Ze zijn **géén** speelgoed!
- Open batterijen niet met geweld.
- Wanneer een batterij lekt, dient u op te letten dat de vloeistof niet in contact komt met uw ogen of slijmvliezen. Bij contact met de vloeistof dient u de handen te wassen, de ogen uit te spoelen met schoon water en bij aanhoudende klachten een arts te raadplegen.

#### **LET OP:**

- Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.
- Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

#### **OPMERKING:**

De melding "Lo" op het display geeft aan dat de batterijen vervangen moeten worden.

1. Open de batterijhouder aan de onderkant van de weegschaal.
2. Plaats 2 batterijen van het type AA/R6. Let op de juiste polariteit (zie hiervoor bodem van het batterijvakje)!
3. Sluit het batterijvak weer.

## Gebruik

De keukenweegschaal is bedoeld voor het wegen van levensmiddelen en bereidingsingrediënten.

### Indicatie op het scherm

TARE ZERO	Klaar om te wegen
Lo	Batterij bijna leeg
Err	Te zwaar
UnSt	Het toestel staat niet op een stabiele ondergrond

### Inschakelen

1. Plaats de weegschaal op een vlakke, harde ondergrond.
2. Plaats de kom op de weegschaal.
3. Druk op de **ON/Z/T**-toets.  
Op het display worden kortstondig alle segmenten verlicht, daarna verschijnt "0" resp.

### Wegen

- Kies de gewenste maateenheid met de toets **UNIT**: "g", "lb:oz", "ml" of "fl.oz".
- Vul de kom met de ingrediënten die moeten worden gewogen. Het gewicht verschijnt op het display.

### Aftrekfunctie (tarrafunctie)

U wilt verdere ingrediënten aan de eerste toevoegen en deze afwegen?

- Druk kort op de **ON/Z/T**-toets.
- De weegschaal wordt teruggezet op "0".
- Wanneer u nu verdere ingrediënten toevoegt, wordt hun gewicht weergegeven.

## Uitschakelen

### **i** OPMERKING:

- De achtergrondverlichting van het display wordt na ca. 45 seconden uitgeschakeld om energie te besparen.
- De automatische uitschakeling schakelt de weegschaal na ca. 160 seconden automatisch uit

Als u de weegschaal eerder wilt uitschakelen, de **ON/Z/T**-toets ca. 3 seconden ingedrukt houden.

### Buiten gebruik stellen

Verwijder de batterijen als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt om lekkage van de batterijen te voorkomen.

## Reiniging

### **△** LET OP:

- Dompel het apparaat niet onder in water: Hierdoor kan het elektronische component vernield worden.
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig het apparaat met een vochtige, niet natte doek. Let op dat geen vocht in het apparaat kan dringen!
- Droog het apparaat na de reiniging zorgvuldig af met een droge, zachte doek.
- De kom schoonmaken met een warm sopje. Vervolgens grondig afdrogen.

## Opslag

Bewaar het apparaat op een schone, droge plaats.



## Technische gegevens

Model: ..... PC-KW 1040  
 Spanningstoevoer: .....  
 ..... 2 batterijen van het 1,5 V type "AA" / "R6"  
 Max. gewichtsbelasting: ..... 5 kg (11 lb)  
 Nettogewicht: ..... ong. 0,6 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



### Verwijdering

#### Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Merci d'avoir acheté notre produit. Nous vous souhaitons une très bonne expérience avec cet appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

### Informations de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
- N'appuyez pas sur l'appareil ou ne le faites pas tomber, car le circuit électronique sensible pourrait s'endommager.
- Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
- Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.
- La balance de cuisine est conçue pour un poids maximum de 5 kg.

- Gardez l'appareil à l'abri des rayons directs du soleil, de fortes températures, de l'humidité et de la poussière.

### Enfants

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Installez les piles

(Piles non fournies)

#### AVERTISSEMENT :

#### Dangers lors de la manipulation des piles !

- Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion** !
- Maintenez les piles hors de portée des enfants. Les piles **ne** sont **pas** des jouets !
- N'essayez jamais d'ouvrir des piles avec force.
- Au cas où une pile se mettrait à couler, ne laissez pas ce liquide entrer en contact avec les yeux ou les muqueuses. En cas de salissure, lavez-vous les mains, rincez-vous les yeux à l'eau fraîche et consultez un médecin en cas de douleurs persistantes.

#### ATTENTION :

- Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.
- Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

**i NOTE :**

L'écran affichant "Lo" indique que les piles doivent être remplacées.

1. Ouvrez le compartiment des piles sous la balance.
2. Introduisez 2 piles de type AA/R6. Veillez à respecter la polarité (voir indications au fond du compartiment) !
3. Refermez le compartiment des piles.

## Application

La balance de cuisine est prévue pour indiquer le poids d'aliments ou ingrédients.

### Indications à l'écran

TARE ZERO	Prête à peser
Lo	Piles faibles
Err	Surcharge
UnSt	Ne repose pas sur une surface stable

### Mise en marche

1. Posez la balance sur une surface plane et lisse.
2. Placez le bol sur la balance.
3. Appuyez sur la touche **ON/Z/T**.  
L'écran illumine brièvement tous les segments, ensuite, il affiche "0".

### Pesage

- Sélectionnez l'unité de mesure désirée à l'aide de la touche **UNIT** : "g", "lb:oz", "ml" ou "fl.oz".
- Versez les ingrédients à peser dans le bol. Le résultat s'affichera.

### Fonction permettant de rajouter des articles à peser (Tara)

Vous désirez rajouter un autre ingrédient à peser au premier ingrédient ?

- Appuyez brièvement sur la touche **ON/Z/T**.
- La balance est alors remise à "0".

- Lorsque vous rajoutez d'autres ingrédients, le poids de ces derniers est alors affiché.

### Mise à l'arrêt

**i NOTE :**

- La lumière du fond d'écran s'éteindra après environ 45 secondes pour économiser l'énergie.
- Grâce à la fonction d'arrêt automatique, la balance s'arrête automatiquement après env. 160 sec.

Si vous souhaitez éteindre la balance plus tôt, maintenez le bouton **ON/Z/T** enfoncé pendant environ 3 secondes.

### Périodes de non-utilisation

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, enlevez les piles pour éviter toute "fuite" de l'acide contenue dans les piles.

## Nettoyage

**△ ATTENTION :**

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau : les composants électroniques peuvent s'abîmer.
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide, mais pas mouillé. Prenez garde à ne pas laisser pénétrer d'humidité ou de liquide dans l'appareil !
- Après le nettoyage séchez bien l'appareil avec un chiffon doux.
- Nettoyez le bol dans une eau savonneuse chaude. Puis, séchez bien.

## Rangement

Placez l'appareil dans un endroit propre et sec.

## Données techniques

Modèle : ..... PC-KW 1040  
Alimentation : ..... 2 piles de type 1,5 V "AA" / "R6"  
Charge max. : ..... 5 kg (11 lb)  
Poids net : ..... 0,6 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



### Élimination

#### Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Manual del usuario

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### **AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

#### **ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

#### **NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Indicaciones de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
- No ejerza presión sobre el aparato ni lo deje caer, ya que el circuito electrónico es muy sensible y podría resultar dañado.
- No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.
- La balanza de cocina está concebida para un peso máximo de 5 kg.

- Debe proteger el aparato de medida contra la luz solar directa, las temperaturas altas, la humedad y el polvo.

### Niños

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

#### **AVISO!**

No deje jugar a los niños con la lámina.

**¡Existe peligro de asfixia!**

- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

## Introducir baterías

(No se incluyen las baterías)

#### **AVISO:**

#### **¡Peligro a la hora de manejar las baterías!**

- No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego.
- ¡Existe peligro de explosión!**
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños. **¡No son juguetes!**
  - No intente abrir las baterías a la fuerza.
  - En caso de derramarse el líquido de la batería, éste no debe llegar a los ojos o mucosas. En caso de un contacto con el líquido, lavar-se las manos, enjuagarse los ojos con agua limpia, de continuar las molestias consultar a un médico.

#### **ATENCIÓN:**

- Tipos de pila desiguales o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.
- Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

#### **NOTA:**

Si aparece "Lo" en pantalla, eso indica que se deben sustituir las baterías.

1. Abra el compartimento de las baterías en la parte inferior de la balanza.
2. Introduzca 2 baterías del tipo AA/R6. ¡Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimento de baterías)!
3. Cierre de nuevo la cámara de baterías.

## Empleo

La balanza de cocina se ha desarrollado para indicar el peso de alimentos y de ingredientes.

### Indicaciones en pantalla

TARE ZERO	Preparado para pesar
Lo	Batería baja
Err	Sobrecarga
UnSt	No está sobre una superficie estable

### La conexión

1. Coloque la balanza sobre una superficie plana y lisa.
2. Coloque el recipiente sobre la balanza.
3. Pulse la tecla **ON/Z/T**.  
En el display se desconectarán por corto tiempo todos los segmentos, entonces aparecerá "0".

### El pesado

- Seleccione con la tecla **UNIT** la unidad de medida deseada: "g", "lb.oz", "ml" o "fl.oz".
- Llene el recipiente con los ingredientes que se van a pesar. Se mostrará el resultado.

### Función tara

¿Desea añadir otro ingrediente al primero y realizar la medición?

- Pulse brevemente la tecla **ON/Z/T**.
- La balanza se reposiciona a "0".
- Si ahora coloca más ingredientes, se indicará el peso de ellos.

## Desconexión

### ¡ NOTA:

- La luz de fondo de la pantalla se apagará después de 45 segundos aproximadamente para ahorrar energía.
- Gracias al automatismo de desconexión, la báscula se desconectará después de aprox. 160 s. de forma automática.

Si desea desconectar la balanza antes, pulse y mantenga pulsado el botón **ON/Z/T** durante 3 segundos aproximadamente.

### Períodos de no utilización

Si no va a utilizar el aparato durante un período de tiempo prolongado, retire las baterías, con el fin de evitar "fugas" del ácido de las baterías.

## Limpieza

### △ ATENCIÓN:

- No sumerja el aparato en agua: Esto podría dañar la electrónica de ella.
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie el aparato con un paño levemente humedecido, pero no mojado. ¡Tenga atención que no entre humedad es decir líquido en el aparato!
- Después de la limpieza seque bien el aparato con un paño seco.
- Limpie el recipiente con agua jabonosa tibia. A continuación, séquelo completamente.

## Almacenamiento

Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

## Datos técnicos

Modelo: ..... PC-KW 1040

Suministro de tensión:.....

..... 2 baterías del 1,5 V tipo "AA" / "R6"

Máx. Carga de peso: ..... 5 kg (11 lb)

Peso neto: .....aprox. 0,6 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



## Eliminación

### Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Manuale dell'utente

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Desideriamo che tu abbia una bella esperienza con quest'apparecchio.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### **AVVISO:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Avvertenze di sicurezza

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- L'apparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e non commerciale.
- Non fare pressione o lasciar cadere l'apparecchio, poiché il circuito elettronico sensibile può essere danneggiato.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- È indispensabile non riparare questo apparecchio da sé, ma farlo riparare da un tecnico autorizzato.
- Usare l'apparecchio solo per la funzione prevista.

- La bilancia è adatta solo ad un peso massimo fino a 5 kg.
- Proteggere l'apparecchio di misura contro i raggi di sole diretti, temperature troppo alte, umidità e polvere.

### Bambini

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO:**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

## Inserimento delle batterie

(Batterie non incluse)

#### **AVVISO:**

#### **Pericoli nel maneggiare le batterie!**

- Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**
- Tenere le batterie fuori della portata dei bambini. **Non** sono un giocattolo!
- Non aprire mai le batterie con la forza.
- In caso di ossidazione di una batteria evitare il contatto del liquido con occhi o mucose. In caso di contatto lavare le mani, sciacquare gli occhi con acqua corrente e in presenza di disturbi permanenti consultare un medico.

#### **ATTENZIONE:**

- Non usare batterie nuove con quelle già usate oppure di un altro tipo.
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

#### **AVVISO:**

Il display che visualizza "Lo" indica che le batterie devono essere sostituite.



1. Apri il vano batterie alla base della bilancia.
2. Inserire 2 batterie del tipo AA/R6. Fare attenzione ad inserire i poli correttamente (fondo del vano batterie)!
3. Richiudere il vano batterie.

## Uso

La bilancia da cucina è stata realizzata per visualizzare il peso di generi alimentari e ingredienti.

### Indicazioni sul display

TARE ZERO	Pronta per pesare
Lo	Batteria scarica
Err	Peso eccessivo
UnSt	Non posizionato su una superficie stabile

### Accendere

1. Mettere la bilancia su una superficie piana e liscia.
2. Posiziona la ciotola sulla bilancia.
3. Premere il tasto **ON/Z/T**.

Nel display vengono illuminati per un attimo tutti i segmenti, poi appare "0".

### Pesare

- Con il tasto **UNIT** selezionare l'unità di misura desiderata: "g", "lb:oz", "ml" oppure "fl.oz".
- Riempi la ciotola con gli ingredienti da pesare. Il risultato sarà visualizzato sul display.

### Funzione tara

Si desidera aggiungere un altro ingrediente e pesarlo?

- Premere per un attimo il tasto **ON/Z/T**.
- La bilancia ritorna a "0".
- Se ora si aggiungono altri ingredienti, sarà visualizzato il loro peso.

### Spegnere

#### **i** AVVISO:

- La luce dello sfondo si spegnerà dopo circa 45 secondi per risparmiare energia.
- Grazie allo spegnimento automatico, la bilancia si spegne automaticamente dopo ca 160 secondi.

Se vuoi spegnere la bilancia prima, premi e tieni premuto il pulsante **ON/Z/T** per circa 3 secondi.

### Periodi di non utilizzo

Se non usi l'apparecchio per un periodo di tempo più lungo, rimuovi le batterie per prevenire la "perdita" di acido da parte della batteria.

## Pulizia

#### **△** ATTENZIONE:

- Non immergete la bilancia in acqua, si potrebbe distruggere l'elettronica.
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito, non bagnato. Fare attenzione che non penetrino liquidi né umidità nell'apparecchio!
- Dopo la pulizia asciugare bene l'apparecchio con un panno morbido e asciutto.
- Pulisci la ciotola in acqua calda e detersivo. In seguito, asciuga accuratamente.

## Conservazione

Conservare il dispositivo in un luogo pulito e asciutto.

## Dati tecnici

Modello: ..... PC-KW 1040

Alimentazione rete: .....  
..... 2 batterie del tipo 1,5 V "AA" / "R6"

Mass. rapporto spinta-peso: ..... 5 kg (11 lb)

Peso netto: ..... appros. 0,6 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

ITALIANO



## Smaltimento

### Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## User manual

Thank you for buying our product. We wish you a great experience with this appliance.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

#### **NOTE:**

This highlights tips and information.

## Safety Information

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The device is intended exclusively for private and not for commercial use.
- Do not apply pressure or drop the appliance, as the sensitive electronic circuit could be damaged.
- Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
- Use the device only for the intended purpose.
- The kitchen scales are designed for a maximum weight of 5 kg.
- Protect this measuring device against direct sunlight, high temperatures, humidity and dust.

## Children

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

#### **WARNING:**

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

## Inserting the batteries

(Batteries not included)

#### **WARNING:**

##### **Dangers when handling batteries!**

- Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion!**
- Keep batteries away from children. They are **not** a toy.
- Do not open the batteries by force.
- If a battery leaks do not rub the liquid into your eyes or mucous membranes. If hands come into contact with the liquid they should be washed thoroughly and eyes rinsed out with clear water; if symptoms persist please consult a doctor.

#### **CAUTION:**

- Different battery types or new and used batteries must not be used together.
- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

#### **NOTE:**

The display showing "Lo" indicates that batteries must be replaced.

1. Open the battery compartment on the bottom of the scale.
2. Insert 2 batteries of type AA/R6. Please ensure that the polarity is correct (see the loor of the battery compartment)!
3. Close the battery compartment again.

## Using the Scales

The kitchen balance was developed to display the weight of food and ingredients.

### Display Indication

TARE ZERO	Ready to weigh
Lo	Battery Low
Err	Overload
UnSt	Not standing on a stable surface

### Switching On

1. Place the scales on a flat, smooth surface.
2. Place the bowl onto the scale.
3. Press the **ON/Z/T** button.  
All segments are briefly illuminated in the display followed by "0".

### Weighing

- Use the **UNIT** button to select the desired unit of measurement: "g", "lb:oz", "ml" or "fl.oz".
- Fill the bowl with the ingredients to be weighed. The result will be displayed.

### Tare Function

If you would like to add a further ingredient to the first ingredient and then weigh it:

- Press the **ON/Z/T** button briefly.
- The scales are reset to "0".
- If you now place further ingredients on the scales their weight is displayed.

### Switching Off

#### **i** NOTE:

- The display background light will turn off after approx. 45 seconds in order to save energy.
- With the automatic switch-off the scales turn off automatically after approximately 160 seconds.

If you want to turn off the scale earlier, press and hold the **ON/Z/T** button for approx. 3 seconds.

### Periods of non-usage

If you do not use the appliance for a longer period of time, remove the batteries in order to prevent "leakage" of battery acid.

## Cleaning

#### **△** CAUTION:

- Do not immerse the appliance in water: the electronic components can be damaged.
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Clean the device with a slightly moist cloth. Make sure that no humidity or waters seeps into the device!
- Dry the device well after cleaning with a dry and soft cloth.
- Clean the bowl in warm soapy water. Dry thoroughly afterwards.

## Storage

Keep the appliance in a clean, dry place.

## Technical Data

Model: ..... PC-KW 1040  
Power supply: .... 2 batteries 1.5 V Type "AA" / "R6"  
Max. weight load: ..... 5 kg (11 lb)  
Net weight: ..... approx. 0.6 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



### Disposal

#### Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja użytkownika

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Życzymy Państwu miłych chwil z tym urządzeniem.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### **OSTRZEŻENIE:**

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### **UWAGA:**

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### **WSKAZÓWKA:**

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Zasady bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawo dowego użytku.
- Nie naciskać ani nie zrzucić urządzenia, jako że można uszkodzić czuły obwód elektroniczny.
- Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- Urządzenia nie należy naprawiać we własnym zakresie, powinno ono zostać oddane do naprawy w autoryzowanym sklepie.
- Jeżeli urządzenie jest mokre lub wilgotne, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Nie wolno dotykać rękoma włączonego i mokrego urządzenia!

- Waga kuchenna jest przeznaczona do ważenia produktów o maks. ciężarze do 5 kg.
- Chroni miernik przed bezpośrednim nasłonecznieniem; wysoką temperaturą, wilgocią i kurzem.

### Dzieci

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### **OSTRZEŻENIE:**

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.  
**Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

## Założenie baterii

(Brak baterii w zestawie)

#### **OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo podczas korzystania z baterii!**

- Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Trzymaj baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Baterie **nie** mogą być używane do zabawy.
- Nie otwieraj baterii siłą.
- W razie wycieku elektrolitu z baterii, nie wetrzeć go w oczy ani śluzówki. W razie kontaktu umyć ręce wodą, oczy przepłukać czystą wodą, a w razie utrzymujących się dolegliwości skontaktować się z lekarzem.

#### **UWAGA:**

- Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

#### **WSKAZÓWKA:**

Wyświetlacz pokazujący „Lo” wskazuje konieczność wymiany baterii.

1. Otworzyć komorę baterii w dolnej części nadajnika.
2. Proszę umieścić w środku 2 baterii typu AA/R6. Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz na spód kieszeni na baterie)!
3. Proszę ponownie zamknąć kieszeń na baterie.

## Obsługa

Waga kuchenna została skonstruowana do określania wagi produktów spożywczych oraz składników.

### Wskaźniki na ekranie

TARE ZERO	Gotowa na ważenie
Lo	Niski stan baterii
Err	Przeciążenie
UnSt	Nie stoi na stabilnej powierzchni

### Włączanie

1. Ustaw wagę na równym i gładkim podłożu.
2. Ustawić miskę na wadze.
3. Naciśnij przycisk **ON/Z/T**.  
Na chwilę zaświecą wszystkie segmenty wyświetlacza a następnie ukaże się „0”.

### Ważenie

- Przyciskiem **UNIT** wybierz pożądaną jednostkę miary: „g”, „lb:oz”, „m” lub „fl.oz”.
- Nappełnić miskę składnikami do zważenia. Wynik zostanie wyświetlony.

### Funkcja doważania (tara)

Jeżeli chcesz do pierwszego składnika dodawać i odważać następne, wykonaj następujące czynności.

- Naciśnij na chwilę przycisk **ON/Z/T**.
- Waga zostanie wyzerowana.
- Po nałożeniu kolejnego składnika, zostanie wyświetlony jego ciężar.

### Wyłączanie

#### WSKAZÓWKA:

- Podświetlenie w tle na wyświetlaczu wyłączy się po ok. 45 sekundach w celu oszczędzania energii.
- Funkcja automatycznego wyłączania wyłącza wagę po upływie ok. 160 sekund.

Jeśli chcemy wyłączyć wagę wcześniej, nacisnąć i przytrzymać przycisk **ON/Z/T** przez ok. 3 sekundy.

### Okresy bez użytkowania

Jeśli nie korzystamy z urządzenia przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć baterie, aby zapobiec „wyciekowi” kwasu z baterii.

## Czyszczenie

#### UWAGA:

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie: komponenty elektroniczne mogą ulec uszkodzeniu.
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Urządzenie proszę czyścić przy pomocy lekko wilgotnej nie mokrej ściereczki. Proszę uważać, aby do środka urządzenia nie dostała się wilgoć, ewent. woda!
- Po zakończeniu czyszczenia proszę osuszyć urządzenie suchą, miękką ściereczką.
- Wyczyścić miskę w ciepłej wodzie z dodatkiem środka myjącego. Poczym dokładnie osuszyć.

## Przechowywanie

Trzymać urządzenie w czystym, suchym miejscu.

## Dane techniczne

Model: ..... PC-KW 1040  
Napięcie zasilające: 2 baterii typu 1,5 V „AA“ / „R6“  
Maks. ciężar wsadu: ..... 5 kg (11 lb)  
Masa netto: ..... 0,6 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

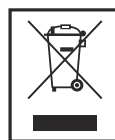
Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
ul. Opolska 1 a karłowóz  
49 - 120 Dąbrowa



## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.



## Felhasználói kézikönyv

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Reméljük, elégedett lesz a termékkel a használat során.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Biztonsági tudnivalók

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssalaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A berendezés csak házi használatra való.
- Ne fejtse ki nyomást a készülékre, illetve ne ejtse le, mert az érzékeny elektromos áramkörök károsodhatnak.
- Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- Ne tessék egyedül próbálni javítani berendezést otthon, tessék fordulni a Szerviszhez.
- A berendezést csak ilyen célra lehet használni, amelyre szánták.
- A konyhai mérleg legfeljebb 5 kilónyi súlyra van méretezve.

- A mérőeszközt védeni kell a közvetlen napsugárzástól, magas hőmérséklettől, nedvességtől és portól.

### Gyerekek

- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

## Tegye bele az elemeket

(Az elemek nincsenek mellékelve)

#### FIGYELMEZTETÉS:

#### Elemek kezelésével kapcsolatos veszélyek!

- Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe! **Robbanásveszélyes!**
- Tartsa távol a gyerekeket az elemtől. Az elem **nem** játékszer!
- Ne próbáljon erőszakkal elemet felnyitni.
- Ha kifolyik az elem, a folyadékot ne dörzsölje szembe vagy nyálkahártyára. Ha hozzáért, mossa meg a kezét, szemét öblítse le hideg vízzel és forduljon orvoshoz, ha panaszai nem múlnak el.

#### VIGYÁZAT:

- Eltérő elemtípusokat vagy új és használt elemeket nem szabad egyszerre használni.
- A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

#### MEGJEGYZÉS:

A kijelzőn megjelenő „Lo” felirat jelzi, hogy ki kell cserélni az elemeket.

1. Nyissa ki az elemtartó fedelét a mérleg alján.
2. Helyezzen be 2 AA/R6, típusú elemet. Ügyeljen a helyes polarításra (lásd az elemtartó rekesz fenekén)!
3. Cszukja vissza az elemtartó rekeszt!

## Használata

A konyhai mérleg arra készült, hogy megmutassa élelmiszerek és hozzávalók súlyát.

### A kijelzőn látható jelzések

TARE ZERO	Készen áll a mérésre
Lo	Alacsony az elemek töltöttsége
Err	Túlterhelés
UnSt	Nem stabil felületre van helyezve a készülék.

### Bekapcsolás

1. Helyezze a mérleget egyenes, sík felületre.
2. Helyezze az edényt a mérlegre.
3. Nyomja meg az **ON/Z/T** gombot.  
A kijelzőn rövid ideig valamennyi szegmens világít, majd "0".

### Mérés

- Válassza ki a **UNIT** gomb segítségével a kívánt mértékegységet: „g”, „lb:oz”, „ml” vagy „fl.oz”.
- Töltse a mérendő összetevőket az edénybe. Az eredmény megjelenik.

### Hozzáadott mérési funkció (tárzás)

Az első élelmiszerhez továbbiakat szeretne hozzáadni és ezeket is le szeretné mérni:

- Röviden nyomja meg az **ON/Z/T** gombot.
- A mérleg visszaáll „0” -ra.
- Ha ekkor további élelmiszereket helyez rá a mérlegre, akkor azoknak a súlya fog megjelenni.

### Kikapcsolás

#### ! MEGJEGYZÉS:

- Energiatakarékossági okokból a kijelző háttérmegvilágítása kb. 45 másodperc elteltével kikapcsol.
- A kikapcsolási automatika révén a mérleg kb. 160 mp után magától kikapcsol.

Ha korábban szeretné kikapcsolni a mérleget, kb. 3 másodpercig tartsa benyomva az **ON/Z/T** gombot.

### Használaton kívüli időszak

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket, nehogy az elemek megfolyjanak.

## Tisztítás

#### △ VIGYÁZAT:

- Ne merítse vízbe a készüléket, mert károsodhatnak az elektromos alkatrészei.
- Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.
- A mérleget enyhén nedves, de nem vizes ruhával tisztítsa! Ügyeljen rá, hogy ne jusson bele nedvesség ill. folyadék!
- Tisztítás után gondosan törölje meg a készüléket száraz, puha ruhával!
- Meleg szappanos vízben tisztítsa meg az edényt. Utána alaposan szárítsa meg.

## Tárolás

A készüléket száraz, tiszta helyen tartsa.

## Műszaki adatok

Modell:..... PC-KW 1040  
Feszültségellátás: 2 "AA" / "R6" 1,5 V típusú elemet  
Max. súlyterhelhetőség: ..... 5 kg (11 lb)  
Nettó súly: ..... kb. 0,6 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesség elviselő képesség vagy kiefeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



### Selejtezés

#### A „kuka“ pictogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Посібник користувача

Дякуємо, щоб придбали наш виріб. Бажаємо зручного користування.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок:

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

### Вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Пристрій призначений винятково для побутового, але не для промислового застосування.
- Забороняється кидати прилад або тиснути на нього, оскільки це може пошкодити чутливу електроніку.
- Не використовуйте пошкодженого пристрою.
- Не ремонтуйте пристрій самі, а знайдіть уповноваженого фахівця.
- Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням.

- Кухонні ваги призначені для максимальної ваги до 5 кг.
- Вимірювальний пристрій слід захищати від прямих сонячних променів, високих температур, вологи та пилу.

### Діти

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

### Користування батареями

(батареї не додаються)

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

**Будьте обережні з батареями!**

- Не піддавайте батареї впливу високої температури або прямим сонячним промінням. Ніколи не викидайте батарею в огонь. **Існує небезпека вибуху!**
- Не давайте батареї дітям. Батареї не є іграшками.
- Не відкривайте батареї за допомогою сили.
- Якщо із батареї витік її зміст, то ця рідина дуже небезпечна для очей і слизових оболонок - уникайте контакту для їх захисту. Якщо контакту уникнути не вдалося, то слід ретельно вимити руки, промити очі великою кількістю чистої води, а якщо проблеми залишаються тривалий час, то слід звернутися за допомогою до лікаря.

### ⚠ УВАГА.

- Батареї різного типу або нові і вже застосовані батареї не можна використовувати разом.
- Батареї не можна викидати в домашнє сміття. Просимо віддати пусті батареї на спеціальні пункти збору небезпечних відходів або повернути в магазин, де Ви купили прилад.

### і ПРИМІТКА.

Позначка "Lo" на екрані означає заміну батарейок.

1. Відкрийте відділок для батарейок знизу.
2. Покладіть 2 батарейки типу AA/R6. Зверніть увагу на правильну полярність батарейок (див. позначки на стінці приладу)!
3. Закрийте відділок для батарейок.

## Використання приладу

Кухонні ваги були розроблені для того, щоб показувати вагу продуктів харчування та інгредієнтів.

### Позначення на дисплеї

TARE ZERO	Готовність до зважування
Lo	Батареї розряджено
Err	Перенавантаження
UnSt	Нестійка поверхня

### Включення

1. Поставте ваги на рівну, гладку поверхню.
2. Встановіть чашу на ваги.
3. Натисніть кнопку **ON/Z/T**.  
На дисплеї короткочасно висвітяться всі сегменти, потім "0".

### Зважування

- Виберіть клавішею **UNIT** бажану одиницю виміру: "g", "lb:oz.", "ml" або "fl.oz".
- Покладіть продукти для зважування у чашу. Результат відобразиться на екрані.

### Функція додаткового зважування (Tara)

Ви бажаєте додати ще один інгредієнт до першого та зважити його?

- Коротко натисніть кнопку **ON/Z/T**.
- Вага заново установиться на "0".
- Якщо Ви тепер покладете другі інгредієнти, Вам буде показана їх вага.

### Вимикання

#### і ПРИМІТКА.

- Освітлення екрана вимкнеться приблизно через 45 секунд для економії енергії.
- Після приблизно 160 секунд автоматика вимкне ваги.

Щоб вимкнути ваги раніше, натисніть та утримуйте натиснутою кнопку **ON/Z/T** протягом 3 секунд.

### Якщо прилад не використовується довгий час

Якщо прилад не буде використовуватися довгий час, вийміть батарейки, щоб запобігти витіканню кислоти з них.

## Очищення

### ⚠ УВАГА.

- Не занурюйте виріб у воду, інакше можна пошкодити електронні компоненти.
- Не використовуйте для очищення дротяні щітки або інші абразивні прилади.
- Не застосовуйте їдкі або абразивні засоби для очищення.

- Очищуйте прилад злегка вологою, не мокрою ганчіркою. Звертайте увагу на те, щоб в прилад не потрапила волога або рідина!
- Протріть прилад після очищення сухою і м'якою ганчіркою.
- Мийте чашу теплою мильною водою. Потім ретельно висушіть.

## Зберігання

Зберігайте ваги у чистому сухому місці.

## Технічні параметри

Модель: ..... PC-KW 1040

Подання живлення: .....  
 ..... 2 батарейки типу 1,5 В "AA" / "R6"

Максим. навантаження: ..... 5 кг (11 фунти)

Вага нетто: ..... при бл. 0,6 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

## Руководство пользователя

Благодарим вас за приобретение нашей продукции. Желаем вам приятных впечатлений при использовании данного прибора.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если дадите кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Устройство предназначено исключительно для личного, а не для коммерческого использования!
- Запрещается прилагать усилия к прибору или бросать его, так как это может повредить электронную схему.
- Не используйте устройство, если оно повреждено.

- Не ремонтируйте устройство самостоятельно, лучше проконсультируйтесь у специалиста.
- Используйте устройство только по назначению.
- Кухонные весы предназначены для взвешивания груза не более 5 кг.
- Берегите это измерительное устройство от воздействия прямых солнечных лучей, высоких температур, влажности и пыли.

### Безопасность детей

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Дети всегда должны находиться под присмотром, чтобы гарантировать, что они не играют с устройством.

## Вставка батареек

(Батареи в комплект не входят)

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**Обратить внимание на риски, связанные с использованием батареек!**

- Не подвергайте батарейки воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей. **Никогда не бросайте батарейки в огонь. Опасность взрыва!**
- Храните батарейки в месте, недоступном для детей. Это **не** игрушка!
- Не открывайте батарейки.
- Если батарейка начала протекать, не втирайте жидкость в глаза или слизистые оболочки. Если руки контактировали с этой жидкостью, их следует тщательно вымыть, а глаза сполоснуть чистой водой. Если болезненные симптомы не прекратятся, обратитесь к врачу.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Батарейки различных типов, а также старые и новые батареи не должны использоваться вместе.
- Батарейки не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Сдайте батареи в соответствующий пункт утилизации или своему продавцу.

### ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Появление на экране сообщения “Lo” (низкий) указывает на необходимость заменить батарейку.

1. Откройте отсек для установки батарейки в нижней части весов.
2. Вставьте 2 батарейки типа AA/R6. Убедитесь, что соблюдена полярность (см. отметки на дне батарейного отсека)!
3. Снова закройте батарейный отсек.

## Использование весов

Кухонные весы были разработаны для отображения веса пищевых продуктов и ингредиентов.

### Индикация на дисплее

TARE ZERO	Готовы к взвешиванию
Lo	Батарейки разряжены
Err	Перегрузка
UnSt	Установить на ровную поверхность

### Включение

1. Поставьте весы на ровную, гладкую поверхность.
2. Установите чашу на весы.
3. Нажмите кнопку **ON/Z/T**.  
Все сегменты дисплея высветятся на короткий промежуток времени, после чего высветятся “0”.

### Взвешивание

- С помощью кнопки **UNIT** выберите желаемые единицы измерения: “g” (граммы), “lb:oz” (фунты:унция), “ml” (мл) или “fl.oz” (жидкая унция).
- Положите в чашу ингредиенты, которые необходимо взвесить. Результат появится на экране.

### Функция учета тары (Тарой)

Если нужно добавить еще один ингредиент к первому ингредиенту, и после этого произвести взвешивание:

- Нажмите кнопку **ON/Z/T**.
- Показания весов переключатся на “0”.
- Если теперь добавлять на весы другие ингредиенты, будет показываться их отдельный вес.

### Выключение

#### ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

- Для сохранения энергии подсветка экрана погаснет примерно через 45 секунд.
- Приавтоматическом выключении весы выключатся автоматически через примерно 160 секунд.

Если вы хотите выключить весы раньше, нажмите и удерживайте кнопку “ON/Z/T” примерно в течение 3 секунд.

### Периоды, когда прибор не используется

При длительном неиспользовании прибора вытаскивайте батарейки для предотвращения “вытекания” аккумуляторной кислоты.

## Чистка

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не погружайте устройство в воду: это может повредить электронные компоненты.
- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте какие-либо кислотные или абразивные моющие средства.



- Чистите устройство с помощью слегка влажной ткани. Убедитесь, что влага или вода не попала внутрь устройства!
- Вытрите устройство после чистки с помощью сухой мягкой ткани.
- Промойте чашу в теплой мыльной воде. Затем вытрите насухо.

## Хранение

Храните устройство в сухом чистом месте.

## Технические данные

Модель: ..... PC-KW 1040

Электропитание: 2 батарейки 1,5 В, тип "AA" / "R6"

Макс. вес: ..... 5 кг (11 фунтов)

Вес нетто: ..... пригл. 0,6 кг

Сохранено право на технические и конструктивные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

## استخدام الموازين

تم تصنيع ميزان المطبخ لعرض وزن الطعام والمكونات.

## فترات عدم الاستخدام

في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة أطول من الوقت، فقم بإزالة البطاريات لتجنب تسرب حمض البطارية.

## مؤشر العرض

جاهز للوزن	TARE ZERO (الوزن صفر)
البطارية ضعيفة	Lo
حمل زائد	Err
غير مرتكز على سطح ثابت	UnSt

## تنظيف

### ⚠ تنبيه:

- لا تغمر الجهاز في الماء: فقد تتعرض المكونات الإلكترونية للتلف.
- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

- نظف الجهاز بقطعة قماش رطبة قليلاً. تأكد من عدم وصول الرطوبة أو المياه إلى داخل الجهاز!
- جفف الجهاز جيداً بعد التنظيف بقطعة قماش جافة وناعمة.
- نظف الإناء بماء صابون دافئ. جففه تمامًا بعد ذلك.

## التخزين

احفظ الجهاز في مكان نظيف وجاف.

## البيانات الفنية

الطراز: PC-KW 1040  
التزويد بالطاقة: ... 2 بطاريات 1.5 فولت نوع "AA" / "R6"  
الأقصى لحمولة الوزن: 5 كجم (11 رطلاً)  
الوزن الصافي: 0.6 كجم تقريباً

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات الفنية الخاصة بـ CE فيما يخص توجيهات التوافق الكهرومغناطيسي والجهد المنخفض، كما تم تصميمه وفقاً لأحدث المتطلبات الفنية للسلامة.

## للتشغيل

- ضع الجهاز على سطح مستوٍ، أملس.
- ضع الإناء على الميزان.
- اضغط على الزر **ON/Z/T**.  
تضيء جميع الأجزاء على شاشة العرض متبوعة بالرمز "0"

## الوزن

- استخدم الزر **UNIT** (الوحدة) لتحديد وحدة القياس المطلوبة: "g"، "lb:oz"، "ml"، أو "fl.oz".
- املأ الإناء بالمكونات المراد وزنها. سيتم عرض النتيجة.

## خاصية الوزن الفارغ

في حالة رغبتك في إضافة مكون آخر إلى المكون الأول ثم وزنه:

- اضغط على الزر **ON/Z/T** لفترة قصيرة.
- تتم إعادة تعيين الموازين على الوضع "0".
- إذا قمت بوضع مكونات أخرى داخل الموازين يتم عرض أوزانها.

## إيقاف التشغيل

### ملاحظة:

- سينطفئ ضوء شاشة العرض الخلفي بعد مدة 45 ثانية تقريباً لتوفير الطاقة.
- يتوقف تشغيل الموازين تلقائياً بعد مرور 160 ثانية تقريباً باستخدام خاصية إيقاف التشغيل التلقائي.

إذا كنت تريد إيقاف تشغيل الميزان قبل هذه المدة، فاضغط على الزر **ON/Z/T** واستمر في الضغط عليه لمدة 3 ثوانٍ تقريباً.

## دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام المطحنة.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

#### ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

## معلومات السلامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مُخصص فقط للاستخدام المنزلي وليس الاستخدام التجاري.
- لا تضغط بشدة على الجهاز أو تسقطه، حيث يمكن أن تتلف الدائرة الإلكترونية الحساسة.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً.
- لا تُصلح الجهاز بنفسك، بل افحصه لدى خبير معتمد.
- استخدم الجهاز فقط للغرض المخصص.
- تم تصميم موازين المطبخ لوزن يبلغ 5 كجم بحد أقصى.
- احم جهاز القياس هذا بعيداً عن ضوء الشمس المباشر، ودرجات الحرارة المرتفعة، والرطوبة والأتربة.

## الأطفال

- لضمان سلامة الأطفال، يُرجى الاحتفاظ بجميع العبوات (الأكياس البلاستيكية، والصناديق ومواد العزل (البولسترين) وغيرها) بعيداً عن متناول الأطفال.

#### ⚠ تحذير:

تنبيه! لا تسمح للأطفال الصغار بالعبث بالرقاقة المعدنية لتجنب خطر الاختناق!

- يجب مراقبة الأطفال في جميع الأوقات لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

## إدخال البطاريات

(البطاريات غير متضمنة)

#### ⚠ تحذير: ثمة أخطار عند التعامل مع البطاريات!

- لا تعرض البطاريات لدرجات حرارة مرتفعة أو ضوء الشمس المباشر. لا تُلَقَّ أبداً بالبطاريات في النار. ثمة خطر الانفجار!
- احتفظ بالبطاريات بعيداً عن متناول الأطفال. فهي ليست لعبة.
- لا تفتح البطاريات بقوة.
- في حالة وجود تسريب بأي بطارية، لا تسمح السائل في العينين أو في الأغشية المخاطية. في حالة ملامسة اليدين للسائل يجب غسل اليدين جيداً وشطف العينين بماء نظيف، إذا استمرت الأعراض، يُرجى استشارة الطبيب.

#### ⚠ تنبيه:

- يجب عدم استخدام بطاريات من أنواع مختلفة أو بطاريات جديدة وأخرى مستعملة معاً.
- يتعين عدم التخلص من البطاريات مع المخلفات المنزلية. تخلص من البطاريات المستعملة في صندوق التجميع المناسب أو لدى الوكيل الخاص بك.

#### ℹ ملاحظة:

تشير شاشة العرض التي تُظهر الرمز "Lo" إلى أنه يتعين استبدال البطاريات.

1. افتح حجرة البطارية الموجودة في الجزء السفلي من الميزان.
2. أدخل 2 بطارية من نوع AA/R6. يُرجى التأكد من صحة القطبية (انظر إلى مكان حجرة البطارية)!
3. أغلق حجرة البطارية مرة أخرى.

## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
 Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantía  
 Cartão de garantia • Guarantee card  
 Гарантійний талон • Karta gwarancyjna  
 Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

### PC-KW 1040

24 Monate Garantie gemas Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément a la declaration de garantie • 24 meses de garantie segun la declaration de garantia • 24 meses de garantía, conforme a declaracao de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • Гарантія терміном на два роки згідно гарантійної декларації • 24 miesiacę gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mesiců podle prohlášení o záruce • A garanciat lasd a hasznalati utasitasaban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Handsstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Дата придбання, печатка продавця, підпис • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásarfasí datum, a vásarfasí hely bejegyzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

**PROFI  COOK®**

**PROFI  COOK®**

Internet: <http://www.proficook.de>